

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny  
 Automatický měřič krevního tlaku na paži  
 Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék  
 Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno  
 Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti  
 Automatski tlakomjer na nadlaktici

## Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje  
 Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace  
 Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk  
 Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie  
 Priročnik z navodili 1: Varnostne in druge informacije  
 Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

EN

PL

CZ

HU

SK

SL

HR

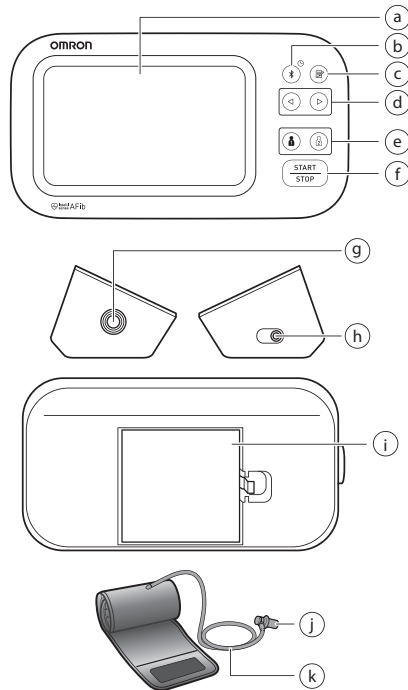
Symbols

Symbole / Symboly / Szimbólumok /  
 Symboly / Simboli / Simboli

# Overview

**PL** Przegląd  
**CZ** Přehled  
**HU** Áttekintés

**SK** Opis zariadenia  
**SL** Pregled  
**HR** Pregled



<b>a</b>	<b>Display</b> Wyświetlacz Display Kijelző	Display Zaslon Zaslon
<b>b</b>	<b>[Connection] button (Date/Time)</b> Przycisk [Połączenie] (Data/godzina) Tlačítko [Připojení] (datum/čas) (Csatlakozás) gomb (Dátum/idő) Tlačidlo [Pripojenie] (Dátum/čas) Gumb [Povezava] (Datum/ura) Gumb [za spajanje] (datum/vrijeme)	
<b>c</b>	<b>[Memory] button</b> Przycisk [Pamięć] Tlačítko [Paměť] [Memória] gomb	Tlačidlo pamäte [Pamät] Gumb [Pomnilnik] Gumb [memorije]
<b>d</b>	<b>[Forward]/[Backward] buttons</b> Przyciski [Dalej]/[Wstecz] Tlačítka [Vpřed]/[Zpět] [Előre]/[Vissza] gombok Tlačidlá [Dopredu]/[Dozadu] Gumba [Naprej]/[Nazaj] Gumbi [naprijed]/[natrag]	
<b>e</b>	<b>[User ID 1]/[User ID 2] buttons</b> Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Tlačítka [ID uživatele 1]/[ID uživatele 2] [Felhasználó 1]/[Felhasználó 2] gombok Tlačidlá [ID používateľa 1]/[ID používateľa 2] Gumba [ID uporabnika 1]/[ID uporabnika 2] Gumbi [korisnička identifikacijska oznaka 1]/[korisnička identifikacijska oznaka 2]	
<b>f</b>	<b>[START/STOP] button</b> Przycisk [START/STOP] Tlačítko [START/STOP] [START/STOP] gomb	Tlačidlo [START/STOP] Gumb [START/STOP] Gumb [START/STOP]
<b>g</b>	<b>Air jack</b> Przylącze powietrza Vzduchový konektor Levegőcső aljzat	Vstup pre vzduchovú hadičku Zračna vtičnica Utičnica za cijev za dovod zraka

<b>h</b>	<p><b>AC adapter jack (for optional AC adapter)</b>  Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza)  Konektor pro síťový adaptér (v případě použití síťového adaptéru)  Hálózati adapter aljzat (az opcionális hálózati adapterhez)  Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér)  Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok)  Utičnica AC adaptera (za dodatni AC adapter)</p>								
<b>i</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Battery compartment</b></td> <td>Priestor na batérie</td> </tr> <tr> <td>Komora baterii</td> <td>Prostor za baterije</td> </tr> <tr> <td>Prostor pro baterie</td> <td>Pretinac za baterije</td> </tr> <tr> <td>Elemtartó</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Battery compartment</b>	Priestor na batérie	Komora baterii	Prostor za baterije	Prostor pro baterie	Pretinac za baterije	Elemtartó	
<b>Battery compartment</b>	Priestor na batérie								
Komora baterii	Prostor za baterije								
Prostor pro baterie	Pretinac za baterije								
Elemtartó									
<b>j</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Air plug</b></td> <td>Vzduchová zástrčka</td> </tr> <tr> <td>Wtyczka przewodu powietrza</td> <td>Zračni vtič</td> </tr> <tr> <td>Vzduchová zástrčka</td> <td>Priključnica cijevi za zrak</td> </tr> <tr> <td>Levegőcsatlakozó</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Air plug</b>	Vzduchová zástrčka	Wtyczka przewodu powietrza	Zračni vtič	Vzduchová zástrčka	Priključnica cijevi za zrak	Levegőcsatlakozó	
<b>Air plug</b>	Vzduchová zástrčka								
Wtyczka przewodu powietrza	Zračni vtič								
Vzduchová zástrčka	Priključnica cijevi za zrak								
Levegőcsatlakozó									
<b>k</b>	<table border="0"> <tr> <td><b>Air tube</b></td> <td>Vzduchová hadička</td> </tr> <tr> <td>Przewód powietrza</td> <td>Zračna cev</td> </tr> <tr> <td>Vzduchová hadička</td> <td>Cijev za zrak</td> </tr> <tr> <td>Levegőcső</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Air tube</b>	Vzduchová hadička	Przewód powietrza	Zračna cev	Vzduchová hadička	Cijev za zrak	Levegőcső	
<b>Air tube</b>	Vzduchová hadička								
Przewód powietrza	Zračna cev								
Vzduchová hadička	Cijev za zrak								
Levegőcső									

## 1. Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili automatický měřič krevního tlaku na paži OMRON. Tento měřič krevního tlaku používá oscilometrickou metodu měření krevního tlaku. To znamená, že měřič zjišťuje pohyb krve přes brachiální arterii a na základě tohoto pohybu stanovuje digitální hodnotu.

### 1.1 Bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze vám poskytuje důležité informace o automatickém měřiči krevního tlaku na paži OMRON. Aby bylo zajištěno bezpečné a správné použití tohoto měřiče, je nezbytné, abyste si PŘEČETLI a POCHOPILI všechny uvedené pokyny. **Pokud těmto pokynům nerozumíte nebo máte nějaké otázky, kontaktujte předtím, než se pokusíte tento měřič použít, maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.** **Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytnete váš ošetřující lékař.**

### 1.2 Účel použití

#### Účel použití

Jedná se o digitální měřič určený k měření krevního tlaku a tepové frekvence u dospělých pacientů. Přístroj dokáže zjistit nepravidelný puls, který může naznačovat fibrilaci síní (AFib). Upozorňujeme, že přístroj není určen k diagnostikování fibrilace síní. Diagnózu fibrilace síní může lékař potvrdit pouze pomocí elektrokardiogramu (EKG). Pokud se zobrazí symbol AFib, obraťte se na lékaře.

#### Zamýšlení pacientů

Dospělá populace pacientů

#### Zamýšlení uživatelé

Dospělá populace osob, která rozumí tomuto návodu k obsluze.

#### Klinický přínos

Krevní tlak pacienta lze měřit neinvazivně a jednoduše v domácím prostředí. Na základě pulsově vlny získané z měření krevního tlaku je detekována možnost vzniku fibrilace síní a tato informace je následně poskytnuta uživateli.

#### Typ použití

Tento měřič je určen pro vícenásobné použití u více pacientů.

#### Omezení

Obvod paže pacienta musí být 22–42 cm.

#### Indikace

Tento přístroj používají zdraví jedinci, pacienti s hypertenzí nebo osoby se zájmem o své zdraví, a to v běžné domácnosti pro následující účely.

- měření krevního tlaku a pulzu,
- vyhodnocení možnosti vzniku fibrilace síní.

### 1.3 Příjem a kontrola

Vyjměte měřič a ostatní součásti z obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud jsou měřič nebo některá součást poškozené, **NEPOUŽÍVEJTE JE** a obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

## 2. Důležité bezpečnostní informace

Předtím, než použijete tento měřič, si přečtěte část Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu. Z důvodů bezpečnosti je nutné pozorně dodržovat tento návod.

Návod si ponechte pro budoucí použití. **Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytnete váš ošetřující lékař.**

### 2.1 Kontraindikace

- **NEPOUŽÍVEJTE** měřič na zraněné paži nebo na paži, u které probíhá léčba.
- **NENASAZUJTE** manžetu na paži, pokud je vám aplikována infuze nebo krevní transfuze.
- Nepoužívejte měřič u nemluvnat, batolat, dětí nebo osob, které se nedokáží vyjádřit.

### 2.2 Nežádoucí účinky

- Měření častěji, než je nutné, může způsobit pohmoždění vlivem narušení průtoku krve.
- Nafukování manžety na vyšší než doporučený tlak může vést ke vzniku modřin na paži v místě aplikace manžety. **POZNÁMKA:** Další informace naleznete v části „Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg“ v kapitole 10 Návodu k obsluze 2.
- Pokud se vyskytnou podráždění pokožky nebo jiné obtíže, přestaňte měřič používat a poradte se se svým lékařem.

### 2.3 Varování

**Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nevyhnete.**

- **NEPŘÍZPUSOBUJTE** úpravu medikace (včetně změny užívání jakéhokoliv léku nebo léčby) na základě údajů z tohoto přístroje na měření krevního tlaku. Užívejte léky tak, jak je předepsal váš lékař. **POUZE** lékař je kvalifikovaný k diagnostice a léčbě vysokého krevního tlaku a onemocněních souvisejících se srdcem.
- **NIKDY** si nestanovujte diagnózu či léčbu na základě vámi naměřených hodnot. **VŽDY** se poradte se svým lékařem.
- Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní vyhodnocuje **POUZE** možnost vzniku fibrilace síní. **NEDOKÁŽE** detekovat jiné potenciálně život ohrožující arytmie nebo onemocnění, například možnost jiné srdeční arytmie nebo srdečního infarktu.
- Pokud se u vás objevují jakékoli příznaky nebo máte nějaké obavy, obraťte se na lékaře.
- **NEODKLÁDEJTE/NEPŘERUŠUJTE** pravidelné prohlídky nebo návštěvy lékaře na základě výsledků, které získáte z tohoto měřiče.
- Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní není určena pro uživatele, u kterých již byla fibrilace síní diagnostikována.

- Tento měřič nemusí detekovat možnost vzniku fibrilace síní u osob s kardiostimulátorem nebo defibrilátorem. Lidé s kardiostimulátorem nebo defibrilátorem by proto neměli tento měřič používat k detekci možného vzniku fibrilace síní.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v oblastech s vysokofrekvenčním (HF) chirurgickým vybavením, zařízeními pro zobrazení pomocí magnetické rezonance (MRI) či skenery výpočetní tomografie (CT). Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v prostředí s vysokým obsahem kyslíku nebo blízko hořlavých plynů.
- Pokud trpíte běžnou arytmií, jako síniovou nebo komorovou s předčasnými stahy či fibrilací síní, kornatěním tepen, špatným prokrvením, diabetem, onemocněním ledvin, preklampsii nebo pokud jste těhotná, poraďte se před použitím přístroje s lékařem. UPOZORŇUJEME, že kterákoli z těchto potíží a stavů spolu s pohybem, chvěním a svalovým třesením pacienta mohou ovlivnit odečet naměřené hodnoty.
- Aby nedošlo k uškrcení, uchovávejte vzduchovou hadičku a kabel síťového adaptéru mimo dosah nemluvnat, batolat a dětí.
- Tento produkt obsahuje drobné součásti, které mohou v případě polknutí způsobit udušení nemluvnat, batolat či dětí.

### Přenos dat

- Po dokončení procesu párování tento produkt vždy vysílá rádiové frekvence (RF) v pásmu 2,4 GHz. NEPOUŽÍVEJTE tento produkt v místech, kde jsou radiofrekvenční zařízení zakázána, jako například v letadle nebo v nemocnicích. V místech, kde jsou radiofrekvenční zařízení zakázána, vypněte na měřiči funkci **Bluetooth®** nebo vyjměte baterie a odpojte síťový adaptér.

### Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Pokud je měřič nebo kabel síťového adaptéru poškozený, síťový adaptér NEPOUŽÍVEJTE. Pokud je měřič nebo kabel poškozený, ihned vypněte napájení a síťový adaptér odpojte.
- Zapojte síťový adaptér do příslušné elektrické zásuvky. NEPOUŽÍVEJTE rozbočovací zásuvky.
- Síťový adaptér NIKDY nezapojte ani neodpojte ze zásuvky mokřima rukama.
- Síťový adaptér NEROZEBÍREJTE ani se jej nepokoušejte opravovat.

### Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Baterie ukládejte mimo dosah nemluvnat, batolat a dětí.

## 2.4 ⚠ Bezpečnostní opatření

Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezbahraníte – mohou vést k lehkému nebo středně těžkému zranění uživatele či pacienta nebo k poškození vybavení či jiných předmětů.

- Než měřič použijete na paži s intravaskulárním přístupem nebo léčbou či arteriovenózním (A-V) zkratem, poraďte se s lékařem. Důvodem je dočasné narušení průtoku krve, které může mít za následek zranění.
- V případě, že jste podstoupili mastektomii nebo odstranění lymfatických uzlin, se před použitím tohoto měřiče poraďte s lékařem.
- V případě vážných potíží průtoku krve nebo krevních onemocnění se před použitím tohoto měřiče poraďte s lékařem, jelikož nafouknutí manžety může způsobit pohmoždění.
- Manžetu nafukujte POUZE tehdy, pokud je umístěna v horní části paže.
- Pokud se manžeta nezačne během měření vyfukovat, sejměte ji.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič pro jakýkoli jiný účel než pro měření krevního tlaku a/nebo zjišťování možné fibrilace síní.
- Ujistěte se, že během měření se ve vzdálenosti do 30 cm od měřiče nenachází žádné mobilní zařízení ani jiné elektrické zařízení, které vyzařuje elektromagnetická pole. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepesnému měření.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v místě, kde se objevuje vlhkost nebo riziko stříkání vody na tento měřič. Toho může měřič poškodit.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v pohyblivém či dopravním prostředku, např. automobilu či letadle.
- Měřič NEUPUŠTĚTE a NEVYSTAVUJTE silným otřesům nebo vibracím.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech s vysokou či nízkou vlhkostí nebo vysokými či nízkými teplotami. Přečtěte si kapitolu 6.
- Během měření sledujte paži a zajistěte, aby měřič dlouhodobě nenarušil cirkulaci krve.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech, kde se předpokládá časté použití, jako například ve zdravotních klinikách nebo lékařských ordinacích.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič zároveň s dalším zdravotnickým elektrickým zařízením. Mohlo by dojít k nesprávnému fungování zařízení a/nebo k nepesnému měření.
- Minimálně 30 minut před provedením měření se vyhněte koupání, požití alkoholu nebo kofeinu, kouření, cvičení a konzumaci jídla.
- Před zahájením měření minimálně 5 minut odpočívajte.
- Před provedením měření odstraňte z paže těsně přiléhající nebo silný oděv.
- V průběhu měření zůstaňte v klidu a NEMLUVTE.
- Měřič používejte POUZE u osob, jejichž obvod paže je ve specifikovaném rozsahu manžety.

- Před provedením měření zajistěte, aby se měřič aklimatizoval na pokojovou teplotu. Provádění měření po extrémní změně teploty může vést k nepřesnému měření. Pokud byl měřič skladován při maximální nebo minimální skladovací teplotě a chystáte se jej použít v prostředí s teplotním rozsahem specifikovaným jako provozní podmínky, doporučuje se počkat 2 hodiny na jeho zahřátí či zchladnutí. Další informace k provozní a skladovací/transportní teplotě naleznete v kapitole 6.
- NEPOUŽÍVEJTE jeho tento měřič poté, co uplynula jeho doba životnosti. Přečtěte si kapitolu 6.
- Manžetu ani vzduchovou hadičku NADMĚRNĚ NEOHÝBEJTE.
- Během měření vzduchovou hadičku NEOHÝBEJTE A NEKRUTĚTE s ní. Mohlo by dojít k poranění z důvodu přerušení průtoku krve.
- Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatáhněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základě hadičky, nikoli za hadičku samotnou.
- Používejte POUZE síťový adaptér, manžetu, baterie a příslušenství specifikované pro použití s tímto měřičem. Používání nepodporovaných síťových adaptérů, manžet a baterií by mohlo vést k poškození měřiče.
- Používejte POUZE manžetu, která byla pro tento přístroj schválena. Použití jiných manžet může mít za následek nesprávně naměřené hodnoty.
- Před likvidací přístroje a veškerého používaného příslušenství nebo volitelných součástí si přečtěte část „Správná likvidace tohoto produktu“ v kapitole 7 a dodržujte uvedené pokyny.

## Přenos dat

- NEVYMĚŇUJTE baterie ani neodpojujte síťový adaptér, když jsou naměřené hodnoty přenášeny do chytrého zařízení. Mohlo by to mít za následek nesprávnou funkci měřiče a selhání přenosu dat o krevním tlaku.

## Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Zasuňte síťový adaptér zcela do zásuvky.
- Při odpojování síťového adaptéru ze zásuvky bezpečně zatáhněte za adaptér. NETAHEJTE za napájecí kabel.
- Při manipulaci s kabelem síťového adaptéru: ZABRAŇTE poškození. / NELÁMEJTE jej. / NEUPRAVUJTE jej. / ZABRAŇTE přiskřípnutí. / NÁSILNĚ neohýbejte ani za něj netahajte. / NEKRUTĚTE s ním. / NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud je smotan v svazku. / NEPOKLÁDEJTE na něj těžké předměty.
- Ze síťového adaptéru otřete všechny prach.
- Když síťový adaptér nepoužíváte, odpojte jej od napájení.
- Před otíráním měřiče síťový adaptér odpojte.

## Manipulace s bateriemi a jejich použití

- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávně orientovanou polaritou.
- Pro tento měřič používejte POUZE 4 alkalické nebo manganové baterie typu „AA“. NEPOUŽÍVEJTE jiné typy baterií. NEPOUŽÍVEJTE staré a nové baterie dohromady. NEPOUŽÍVEJTE různé značky baterií dohromady.
- Pokud měřič nebudete delší dobu používat, baterie z něj vyjměte.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, ihned je vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Okamžitě se poraďte s vaším lékařem.

- Dostane-li se vám kapalina z baterie na pokožku, ihned ji opláchněte velkým množstvím čisté vlažné vody. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, poraďte se s vaším lékařem.
- NEPOUŽÍVEJTE baterie po vypršení jejich doby životnosti.
- Baterie pravidelně kontrolujte, abyste zajistili, že jsou v dobrém provozním stavu.

## 2.5 Obecná upozornění

- Chcete-li zastavit měření, stiskněte v jeho průběhu tlačítko [START/STOP].
- Provádíte-li měření na pravé paži, vzduchová hadička musí být na straně od lokte. Dávejte pozor, abyste si paži o ní neopírali.



- Krevní tlak v pravé a levé paži může být různý a naměřená hodnota se může lišit. K měření používejte vždy stejnou paži. Pokud se hodnoty mezi oběma pažemi podstatně liší, poraďte se s lékařem, kterou paži máte k měření používat.
- Upozorňujeme, že společnost OMRON nenese odpovědnost za ztrátu dat a údajů v aplikaci.
- Aplikace „OMRON connect“ je jediná aplikace, kterou doporučujeme používat s měřičem k zajištění správného přenosu dat.
- Při použití volitelného síťového adaptéru nepoužívejte měřič na takových místech, na kterých může být zapojení a odpojení síťového adaptéru obtížné.

## Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Likvidace použitých baterií by měla být provedena v souladu s místními předpisy.
- Dodané baterie mohou mít kratší životnost než nové.
- Výměna baterií nesmaže předešle naměřené hodnoty.

### 3. Chybová hlášení a řešení problémů

V případě, že se během měření vyskytne některý z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm od přístroje nenachází žádné jiné elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, nahlédněte do tabulky níže.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
E1 se zobrazuje nebo se manžeta nenafukuje.	Tlačítko [START/STOP] bylo stisknuto, když manžeta nebyla nasazena na paži.	Opětovným stisknutím tlačítka [START/STOP] měřič vypnete.
	Vzduchová zástrčka není zcela zapojena do měřiče.	Vložte vzduchovou zástrčku.
	Manžeta není upevněna správně.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 8 Návodu k obsluze 2.
	Z manžety uniká vzduch.	Vyměňte manžetu za novou. Přečtěte si kapitolu 15 Návodu k obsluze 2.
E2 se zobrazuje nebo nelze měření provést po nafouknutí manžety.	Pohyb nebo hovor během měření způsobí, že se manžeta nenafoukne správně.	V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemluvejte. Pokud se hlášení „E2“ zobrazuje opakovaně, nafoukněte manžetu ručně tak, aby systolický tlak byl o 30 až 40 mmHg vyšší, než předchozí naměřené hodnoty. Přečtěte si kapitolu 10 Návodu k obsluze 2.
	Systolický tlak je vyšší než 210 mmHg a měření nelze provést.	
E3 zobrazeno	Manžeta je nafouknuta na vyšší než maximální povolený tlak.	Během měření se nedotýkejte manžety ani neohýbejte vzduchovou hadičku. Pokud manžetu nafoukujete ručně, přečtěte si část 10 Návodu k obsluze 2.
E4 zobrazeno	Pohyb nebo hovor během měření způsobuje vibrace, které narušují měření.	V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemluvejte.
E5 zobrazeno	Teplota frekvence není detekována správně.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 8 Návodu k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte.
Er zobrazeno	Měřič má závadu.	Stiskněte znovu tlačítko [START/STOP]. Pokud se stále objevuje symbol „Er“, obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
E rr zobrazeno	Měřič se nemůže připojit k chytrému zařízení nebo správně přenést data.	Postupujte podle pokynů zobrazených v aplikaci „OMRON connect“. Pokud se po kontrole aplikace stále objevuje „Err“, obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora OMRON.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
 /  zobrazeno	Teplota frekvence není detekována správně.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 8 Návodů k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte. Pokud se i nadále objevuje symbol nepravdělné srdeční akce „  /  “, doporučujeme poradit se s lékařem.
 /  zobrazeno		
 během měření neblíká		
 bliká	Měřič čeká na spárování s chytrým zařízením.	Informace o spárování měřiče s chytrým zařízením naleznete v části 5 Návodů k obsluze 2 nebo stisknutím tlačítka [START/STOP] zrušte párování a vypněte měřič.
 bliká	V paměti je uloženo více než 80 naměřených hodnot.	Chcete-li naměřené hodnoty uložit v paměti aplikace „OMRON connect“, spárujte měřič nebo přeneste naměřené hodnoty. Symbol poté zmizí.
 zobrazeno	100 naměřených hodnot se uloží do paměti a nové hodnoty nahradí staré hodnoty.	
 bliká	Baterie jsou téměř vybité.	Doporučujeme vyměnit všechny 4 baterie za nové. Přečtěte si kapitolu 4 Návodů k obsluze 2.
 zobrazuje se, nebo se měřič během měření neočekávaně vypne.	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte všechny 4 baterie za nové. Přečtěte si kapitolu 4 Návodů k obsluze 2.
Na displeji měřiče se nic nezobrazuje.	Nesprávná polarita baterií.	Zkontrolujte správné umístění baterií. Přečtěte si kapitolu 4 Návodů k obsluze 2.
Naměřené hodnoty se zdají příliš vysoké či příliš nízké.	Krevní tlak neustále kolísá. Váš krevní tlak může ovlivnit mnoho faktorů včetně stresu, denní doby a/nebo způsobu aplikace manžety. Přečtěte si kapitolu 2, 8 a 9 Návodů k obsluze 2.	
Nastane jakýkoli jiný komunikační problém.	Postupujte podle pokynů zobrazených na chytrém zařízení nebo vyhledejte další nápovědu v nabídce „Help“ (Nápověda) aplikace „OMRON connect“. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	
Nastane jiný problém.	Vypněte měřič stisknutím tlačítka [START/STOP]; poté tlačítko stiskněte znovu a proveďte měření. Pokud problém přetrvává, vyjměte baterie a vyčkejte 30 sekund. Poté baterie vložte znovu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	

## 4. Omezená záruka

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti OMRON. Tento výrobek byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výrobě byla věnována důkladná péče. Je navržen tak, aby vám poskytl maximální komfort za předpokladu, že bude správně používán a udržován podle pokynů v návodu k obsluze.

Společnost OMRON na tento výrobek poskytuje záruku v délce 5 roky od data zakoupení. Společnost OMRON ručí za správnou konstrukci, zpracování a materiály tohoto výrobku. Během tohoto záručního období společnost OMRON bez poplatku za práci nebo díly opraví nebo vymění vadný výrobek nebo jeho vadné části.

Záruka se nevztahuje na následující situace:

- A. Náklady na dopravu a rizika při dopravě.
- B. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé opravami provedenými neoprávněnými osobami.
- C. Pravidelné kontroly a údržby.
- D. Selhání nebo opotřebení volitelného příslušenství nebo jiných doplňků jiných než samotné hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny výše.
- E. Náklady vzniklé vlivem nepřijetí nároku (tyto budou účtovány).
- F. Škody jakéhokoli druhu, včetně osobních, způsobených náhodně nebo chybným používáním.
- G. Služby kalibrace nejsou součástí záruky.
- H. Na volitelné příslušenství se vztahuje záruka jeden (1) rok od data zakoupení. Volitelné díly zahrnují mimo jiné následující položky: manžetu a hadičku manžety.

Pokud je nutné využít služeb záručních oprav, požádejte o opravu prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu / v dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Máte-li potíže najít zákaznické služby společnosti OMRON, navštivte naše webové stránky ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)), kde najdete kontaktní informace.

Opravy nebo výměny v rámci záruky neposkytují právo na prodloužení nebo obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta, pouze pokud je vrácen úplný produkt společně s originální fakturou/účtenkou vydanou zákaznickovi prodejcem.

## 5. Údržba

### 5.1 Údržba

Abyste uchránili svůj měřič před poškozením, dodržujte následující pokyny: Změny nebo úpravy neschválené výrobcem způsobí propadnutí záruky uživatele.

## Bezpečnostní opatření

Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.

### 5.2 Skladování

• Pokud měřič nepoužíváte, uchovávejte ho (včetně příslušenství) v úložném pouzdru.

• Přístroj a ostatní součásti ukládejte na bezpečném a čistém místě.

1. Odpojte manžetu od měřiče.

Vzduchová zástrčka je navržena tak, aby bezpečně zapadla do měřiče a při používání se od něj náhodně neodpojila.

Při odpojování manžety od přístroje vytáhněte vzduchovou zástrčku z přístroje rovým pohybem, přičemž držte zástrčku a netahejte za hadičku. Po odpojení zástrčky manžety od měřiče se ozve cvaknutí.

### Bezpečnostní opatření

Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatáhněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základě hadičky, nikoli za hadičku samotnou.

2. Opatrně vzduchovou hadičku zabalte do manžety. Poznámka: Vzduchovou hadičku nadměrně neohýbejte ani nemačkejte.

3. Uložte přístroj a ostatní součásti do úložného pouzdra.

• Měřič ani ostatní součásti neskladujte:

• Pokud jsou měřič a ostatní součásti mokré.

• Na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, například bělidlům.

• Na místech vystavených vibracím nebo otřesům.

### 5.3 Otírání měřiče

• Nepoužívejte abrazivní nebo těkavé čisticí prostředky.

• K otírání měřiče a manžety použijte suchou měkkou látkovou utěrku případně navlhčenou neutrálním čisticím prostředkem. Následně přístroj otřete suchou látkovou utěrkou.

• Měřič, manžetu ani další součásti neomývejte vodou ani neponořujte do vody.

• K otírání měřiče, manžety a ostatních součástí nepoužívejte benzín, ředidla ani jiné těkavé kapaliny.

### 5.4 Kalibrace a servis

• Přesnost tohoto měřiče krevního tlaku byla pečlivě testována a je navržena pro dlouhodobou životnost.

• Obecně se doporučuje nechat přístroj zkontrolovat po dvou letech, aby se ověřilo jeho správné fungování a přesnost. Obratse se na svého prodejce nebo zákaznický servis firmy OMRON na adresách uvedených na obalu nebo v přiložené dokumentaci.

## 6. Technické údaje

Kategorie výrobku	Elektronický tlakoměr
Popis výrobku	Automatický měřič krevního tlaku na paži
Model (kód)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Displej	Digitální LCD displej
Rozsah tlaku manžety	0 až 299 mmHg
Rozsah měření krevního tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah měření pulsu	40 až 180 tepů/min.
Přesnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % zobrazené hodnoty
Nafukování	Automaticky elektrickou pumpou
Vypouštění	Automaticky tlakový vypouštěcí ventil
Metoda měření	Oscilometrická metoda
Přenosová metoda	<b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> Low Energy
Bezdrátová komunikace	Frekvenční rozsah: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / Modulace: GFSK Efektivní intenzita záření: < 20 dBm
Režim provozu	Nepřetržitý provoz
Stupeň krytí IP	Měřič: IP21 Volitelný síťový adaptér: IP21 (HHP-CM01) nebo IP22 (HHP-BFH01)
Příkon	6 V DC, 4 W
Zdroj energie	4 baterie „AA“ 1,5 V nebo volitelný síťový adaptér (VSTUP 100–240 V AC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)

Životnost baterie	Přibližně 700 měření (za použití nových alkalických baterií) Počet měření se může snížit, pokud používáte režim TruRead, protože jedna indikace TruRead se skládá ze 3 běžných měření.
Doba životnosti (provozní životnost)	Měřič: 5 let nebo doba po dosažení 30 000 použití. / Manžeta: 5 let nebo doba po dosažení 10 000 použití. / Volitelný síťový adaptér: 5 let
Provozní podmínky	+10 až +40 °C / 15 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace) / 800 až 1060 hPa
Podmínky pro skladování/přepravu	-20 až +60 °C / 10 až 90 % relativní vlhkosti (bez kondenzace)
Hmotnost	Měřič: přibližně 440 g (bez baterií) Manžeta: přibližně 163 g
Rozměry	Měřič: přibližně 191 mm (š) × 85 mm (v) × 117 mm (h) / Manžeta: přibližně 145 mm × 532 mm (vzduchová hadička: 750 mm)
Obvod manžety použitelný pro měřič	22 až 42 cm
Paměť	Ukládá až 100 naměřených hodnot na uživatele
Obsah	Měřič, manžeta (HEM-FL31), 4 baterie „AA“, Návody k obsluze 1 a 2, úložné pouzdro, záznamová karta krevního tlaku
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Vnitřně napájené vybavení typu ME (jsou-li používány pouze baterie) Vybavení ME třídy II (volitelný síťový adaptér)
Příložná část	Typ BF (manžeta)

### Poznámka

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.

- Tento měřič je klinicky hodnocen dle požadavků normy EN ISO 81060-2:2014 a splňuje požadavky norem EN ISO 81060-2:2014 a EN ISO 81060-2:2019 se změnou A1:2020 (s výjimkou těhotných a preeklamptických pacientek). V klinické validační studii bylo do K5 zapojeno 85 subjektů pro stanovení diastolického krevního tlaku.
- Toto zařízení bylo schváleno k použití u těhotných a preeklamptických pacientek podle upraveného protokolu Evropské společnosti pro hypertenzi (European Society of Hypertension)\*.
- Toto zařízení bylo schváleno k použití u diabetických (typ II) pacientů\*\*.
- IP klasifikace uvádí stupně ochrany zajišťované krytem v souladu s normou IEC 60529. Tento měřič a volitelný síťový adaptér jsou chráněny před vniknutím cizích pevných objektů o průměru 12,5 mm a větších, například prstu. Měřič a volitelný síťový adaptér HHP-CM01 jsou chráněny před svisle dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu. Volitelný síťový adaptér HHP-BFH01 je chráněn před šikmo dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu.
- Klasifikace provozních režimů je v souladu s normou IEC 60601-1.
- Komunikace s chytrým zařízením je párována a šifrována podle specifikací Bluetooth Low Energy. Párování vyžaduje interakci uživatele.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

## O rušení bezdrátové komunikace

Funkce Bluetooth se ve výrobku používá k připojení k vyhrazeným aplikacím mobilních zařízení k synchronizaci dat a času z mobilního zařízení do výrobku a k synchronizaci naměřených dat z výrobku do mobilního zařízení. Další nakládání s těmito daty na mobilních zařízeních záleží na uživateli. Tento výrobek působí v nelicencovaném pásmu ISM 2,4 GHz, kde může jakákoli třetí strana úmyslně či náhodně zachytávat rádiové vlny k neznámým účelům. V případě, že je výrobek používán v blízkosti dalších bezdrátových zařízení, jako jsou mikrovlnné trouby a bezdrátové sítě LAN, které využívají stejné frekvenční pásmo jako tento výrobek, může docházet k rušení. Pokud k rušení dojde, zastavte provoz dalších zařízení nebo tento výrobek přesuňte dál od ostatních bezdrátových zařízení předtím, než se jej pokusíte znovu použít.

## 7. Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)

Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že jej na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.

Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví neřízenou likvidací odpadu, uložte tento produkt odděleně od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte – přispějete tak k udržitelnému opětovnému využití materiálních zdrojů.

Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídlí, nebo mohou kontaktovat místní státní úřad. Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento produkt se nesmí zařadit mezi ostatní technický odpad určený k likvidaci.



## 8. Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení HEM-7380T1-EBK je v souladu s požadavky normy EN 60601-1-2 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).

Další dokumentace v souladu se standardem EMC je dostupná na internetových stránkách: <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení HEM-7380T1-EBK naleznete na webových stránkách.

## 9. Doporučení a prohlášení výrobce

- Společnost OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu HEM-7380T1-EBK je v souladu se směrnici 2014/53/EU.
- Úplné znění prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Tento produkt společnosti OMRON je vyroben v souladu s přísným systémem pro kontrolu kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Tlakový senzor – hlavní součást měřiče krevního tlaku společnosti OMRON – je vyroben v Japonsku.
- Algoritmus AFib byl vyvinut s využitím několika databází zveřejněných společností PhysioNet, které jsou k dispozici pod licencí ODC Attribution License.
- Další informace naleznete na stránce produktu: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Veškeré závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto přístrojem, nahlášte výrobci a odpovídajícím úřadům členského státu EU, ve kterém se nacházíte.

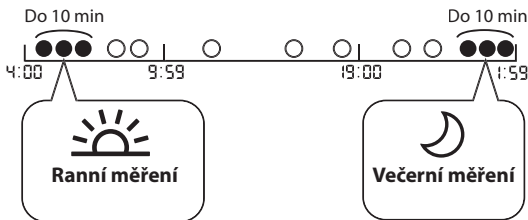
## 10. Jak vypočítat týdenní průměry

### Výpočet ranního týdenního průměru

Toto je průměr z měření provedených ráno (4:00–9:59) od neděle do soboty. Pro výpočet ranního průměru každého dne budou použita 2 nebo 3 měření provedená během prvních 10 minut ráno mezi 4:00–9:59.

### Výpočet večerního týdenního průměru

Toto je průměr z měření provedených večer (19:00–1:59) od neděle do soboty. Pro výpočet večerního průměru každého dne budou použita 2 nebo 3 měření provedená během posledních 10 minut večer mezi 19:00–1:59.



## 11. Další informace

### Co je krevní tlak?

Krevní tlak je velikost síly, kterou působí krev na stěnu tepen. Arteriální krevní tlak se během srdečního cyklu stále mění.

Nejvyšší tlak během cyklu se nazývá systolický krevní tlak; nejnižší pak diastolický krevní tlak. Obě hodnoty tlaku, systolická i diastolická, jsou nezbytné k tomu, aby mohl lékař posoudit stav pacientova krevního tlaku.

### Co je arytmie?

Při arytmií je srdeční akce abnormální v důsledku poruchy bioelektrického systému, který řídí srdeční akci. Typickými příznaky jsou pocit vynechávajícího srdce, předčasné stahy, abnormálně rychlý puls (tachykardie) nebo abnormálně pomalý puls (bradykardie).

### Co je AFib?

Fibrilace síní (AFib) představuje nejčastější typ nesinusové tachyarytmie. Tento příznak může způsobit vznik krevních sraženin. To může vést k závažným zdravotním problémům, včetně cévních mozkových příhod, přechodných ischemických záchvatů (TIA, transient ischemic attacks) a plicních embolií (PE); v závislosti na umístění krevní sraženiny v konkrétní komoře srdce.



### Detekce možné AFib



Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, jakmile je detekována možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.

Měřič vás upozorní na možnou fibrilaci síní, pokud během měření zjistí nepravidelnosti v intervalech mezi pulsy.



Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní POUZE vyhodnocuje možnost vzniku fibrilace síní po provedení měření. NESLEDUJE vaše srdce nepřetržitě, a proto vás nemůže upozornit, pokud k fibrilaci síní dojde kdykoliv jindy. Tento měřič nedokáže detekovat všechny formy fibrilace síní. Pokud je nepravidelnost srdeční akce příliš malá, nemusí být detekována. Například při poruše vedení mezi síněmi a komorami může být srdeční akce v sinusovém rytmu a v takovém případě nelze pomocí tohoto měřiče detekovat možnost fibrilace síní.

Stav, ve kterém je zobrazen symbol  /  AFib, může měření krevního tlaku ovlivnit a naměřené hodnoty nemusí být přesné. Pokud k této situaci dochází, doporučujeme poradit se s lékařem.

## Jaký je rozdíl mezi funkcí screeningu možné fibrilace síní a EKG?

Funkce screeningu možné fibrilace síní využívá detekci pulsových vln k detekci možné fibrilace síní. EKG měří elektrickou aktivitu srdce a umožňuje diagnostiku fibrilace síní lékařem.

## Pokud se symbol „ / “ nezobrazuje, znamená to, že nemůže docházet k fibrilaci síní?



K fibrilaci síní může docházet, i když se symbol „ / “ nezobrazuje. Pokud se měření provádí v době, kdy se fibrilace síní nevyskytuje, nemusí být případná fibrilace síní detekovatelná. Tento měřič nedokáže detekovat všechny formy fibrilace síní.

## Varování

- Funkce screeningu možného vzniku fibrilace síní vyhodnocuje POUZE možnost vzniku fibrilace síní. NEDOKÁŽE detekovat jiné potenciálně život ohrožující arytmie nebo onemocnění, například možnost jiné srdeční arytmie nebo srdečního infarktu.

## Mám se obrátit na lékaře, pokud se zobrazí symbol

„ / “?

Pokud se objeví symbol „ / “, doporučujeme poradit se s lékařem. Tento symbol se však může zobrazovat i z jiných důvodů, např. jiné srdeční arytmie.

## Co mám dělat, pokud se občas zobrazí symbol

„ / “?

Fibrilace síní není vždy provázána příznaky. Doporučujeme poradit se s lékařem a dodržovat jeho pokyny.

## Lékař mi diagnostikoval fibrilaci síní, ale symbol

„ / “ se nezobrazuje.

K fibrilaci síní nemusí docházet v době příslušného měření krevního tlaku. Doporučujeme vám situaci pravidelně konzultovat se svým lékařem.

## Je naměřená hodnota krevního tlaku spolehlivá, pokud se objeví symbol „ / “ nebo symbol nepravidelné srdeční akce „ / “?

Fibrilace síní nebo nepravidelný srdeční rytmus mohou měření krevního tlaku ovlivnit a naměřené hodnoty nemusí být přesné. Rozdíly můžete kompenzovat provedením opakovaných měření.\* Měřič zobrazí chybové hlášení (E5), pokud je vliv nepravidelného srdečního rytmu na výsledek měření příliš významný. Pokud k této situaci dochází pravidelně, doporučujeme poradit se s lékařem.

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

# Symbols Description

**PL** Opis symboli  
**CZ** Popis symbolů  
**HU** Szimbólumok leírása

**SK** Opis symbolov  
**SL** Opis simbolov  
**HR** Opis simbola

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5.   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE  | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  |   |

## 1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Príložená časť – typ BF – Stupeň ochrany pred úrazem elektrickým prúdom (svodový prúd)

Érintkező rész - BF típus Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)

Pripojená časť - Typ BF Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)

Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)

Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)

## 2. Class II equipment. Protection against electric shock

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem

Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom

Oprema razreda II. Zaščitna pred električnim udarom

Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara

## 3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Stopień ochrony wg IEC 60529

Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529

Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka

Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529

Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529

Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529

<p>4. <b>CE Marking</b> Oznaczenie CE Označení CE CE jelölés Označenie CE Oznaka CE Oznaka CE</p>	<p>5. <b>UKCA Marking</b> Oznaczenie UKCA Značení UKCA UKCA jelölés Označenie UKCA (hodnotenie súladu vo Veľkej Británii) Oznaka UKCA Oznaka UKCA</p>	<p>6. <b>Serial number</b> Numer serii Sériové číslo Sorozatszám Sériové číslo Serijska številka Serijski broj</p>	<p>7. <b>Unique device identifier</b> Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Jedinečný identifikátor prostriedku Egyedi eszközzazonosító Unikátny identifikátor pomôcky (UDI) Edinstveni identifikator pripomočka Jedinstvena identifikacija proizvoda</p>
<p>8. <b>Medical device</b> Wyrób medyczny Zdravotnícký prostriedek Orvostechnikai eszköz Zdravotnícka pomôčka Medicinski pripomoček Medicinski proizvod</p>	<p>9. <b>Temperature limitation</b> Ograniczenia dot. temperatury Omezení teploty Hőmérsékletre vonatkozó korlát Teplotné obmedzenie Omejitve temperature Ograničenje temperature</p>	<p>10. <b>Humidity limitation</b> Ograniczenia dot. wilgotności Omezení vlhkosti Páratartalomra vonatkozó korlát Vlhkostné obmedzenie Omejitve vlažnosti Ograničenje vlažnosti</p>	<p>11. <b>Atmospheric pressure limitation</b> Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Omezení atmosférického tlaku Légnyomásra vonatkozó korlát Obmedzenie atmosférického tlaku Omejitve atmosferskega tlaka Ograničenje atmosferskog tlaka</p>
<p>12. <b>Indication of connector polarity</b> Oznaczenie biegunowości złącza Označení polarity konektoru A megfelelő csatlakoztatási polaritás jelzése Označenie polarity konektora Oznaka polarnosti priključka Oznaka polariteta priključka</p>		<p>13. <b>For indoor use only</b> Wyłącznie do użytku wewnętrznego Pouze pro použití uvnitř budov Csak beltéri használatra Len na vnútorné použitie Samo za uporabo v zaprtih prostorih Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru</p>	

14.  
**OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**  
Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou vás upozorní, jakmile je detekována možná fibrilace síní, a to i při jediném měření.

Az OMRON védjeggyaltonalatt álló technológiája riasztja Önt, amint lehetséges AFib (pitvarfibrilláció) tüneteit észleli, akár egyetlen mérésrel is.

Technológia s ochrannou známkou spoločnosti OMRON vás upozorní na možnú fibriláciu predsiení, aj po jednom meraní.

Zaščitena tehnologija podjetja OMRON vas opozori, ko zazna morebitno atrijsko fibrilacijo, celo z eno samo meritvijo.

Žigom zaščitena tehnologija podružca OMRON obavještava vas kada se otkrije mogućnost atrijske fibrilacije, čak i samo jednim mjerenjem.

15.

**Identifier of cuffs compatible for the device**

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem  
Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením  
A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója  
Identifikátor manžiet kompatibilných so zariadením  
Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom  
Identifikacija manžeta kompatibilnih s uredajem

17.

**Not made with natural rubber latex**

Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu  
Není vyrobeno z latexu  
Latexmentes  
Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku  
Ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavčuka  
Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.  
(Background: blue)**

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)  
Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti. (Pozadí: modré)  
A felhasználó biztonság érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartására van szükség. (Háttér: kék)  
Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie. (Pozadie: modré)  
Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili. (modro ozadje)  
Korisnik mora potpuno slijediti ovaj priručnik s uputama radi sigurnosti. (Pozadina: plava)

16.

**Artery mark**

Znacznik tętnicy  
Značka tepny  
Artériajelzés  
Značka artérie  
Arterijska oznaka  
Oznaka arterije

19.

**Need for the user to consult this instruction manual**

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.  
Uživatel si musí prostudovať tento návod k obsluze  
A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie  
Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohto návodu na použitie  
Uporabnik mora prebrati ta priročnik z navodili.  
Korisnik mora pogledati ovaj priručnik s uputama

21.

**Direct current**

Prąd stały  
Stejnoseměrný proud  
Egyenáram  
Jednosměrný proud  
Enosmerni tok  
Istosmjerna struja

22.

**Alternating current**

Prąd zmienny  
Střídavý proud  
Váltakozó áram  
Striedavý prúd  
Izmenični tok  
Izmjenična struja

23.  
**Date of manufacture**

Data produkcyj  
Datum výroby  
A gyártás időpontja  
Datum výroby  
Datum izdelave  
Datum proizvodnje

24.  
**Efficiency level of power supply**

Poziom sprawności źródła zasilania  
Úroveň účinnosti napájacieho zdroja  
Az áramellátás hatékonysági szintje  
Úroveň účinnosti napájania  
Stopnja učinkovitosti napajanja  
Razina učinkovitosti napajanja

25.  
**Prohibited action**

Czynność niedozwolona  
Zakázaný postup  
Tiltott tevékenység  
Zakázané kroky  
Prepovedano dejanje  
Zabranjena radnja

26.  
**To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.**

Symbol ogólnie podwyższonych, potencjalnie niebezpiecznych poziomów promieniowania niejonizującego lub oznaczenie urządzeń lub systemów, np. medycznych obszarów elektrycznych, które obejmują nadajniki częstotliwości radiowych lub urządzenia celowo wykorzystujące energię elektromagnetyczną do diagnostyki lub leczenia.

K indikaci obecně zvýšených, potenciálně nebezpečných úrovní neionizujícího záření, nebo k indikaci zařízení či systémů, např. v oblasti zdravotnických elektrických zařízení, která obsahují radiofrekvenční vysíláče nebo která záměrně používají radiofrekvenční elektromagnetickou energii k diagnóze nebo léčbě Magas szintű, potenciálisan veszélyes ionizáló sugárzási szintek jelzéséhez, vagy olyan eszközök és rendszerek jelzéséhez, mint pl. orvosi elektromos környezetek RF berendezésekkel, amelyek diagnosztikai vagy terápiás célokra RF elektromágneses energiát használnak.

Na označenie všeobecne zvýšených, potenciálne nebezpečných úrovní neionizujúceho žiarenia alebo na označenie zariadení alebo systémov, napr. v oblasti lekárskej elektrotechniky, ktoré zahŕňajú RF vysieláče alebo zámerné využívajú RF elektromagnetickú energiu na diagnostiku a liečbu.

Za označevanje v splošnem povišanih, potencialno nevarnih ravni neionizirajočega sevanja, ali za označevanje opreme ali sistemov, npr. električnih medicinskih pripomočkov, ki vključujejo RF-oddajnike ali namenoma oddajajo radiofrekvenčno elektromagnetno energijo za diagnosticiranje ali zdravljenje.

Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvenjske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvenjska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.

27.  
**Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvádí 97/129/ES.

Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK bizottsági határozatot.

Značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvádza 97/129/ES.

Znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES.

Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.**

Nazwa i logo **Bluetooth®** są zarejestrowanymi znakami towarowymi będącymi własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podlega licencji. Nazwa i logo Apple są znakami towarowymi firmy Apple Inc., zarejestrowanymi w USA i innych krajach/regionach. Nazwa App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. Nazwa i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC. Inne znaki i nazwy towarowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

Slovní ochranná známka a loga **Bluetooth®** jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. podléhá licenci. Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a dalších zemích a oblastech. App Store je ochranná známka služby společnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC. Ostatní obchodní značky a obchodní názvy jsou majetkem svých vlastníků.

A **Bluetooth®** szó és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. licenc alatt használnák. Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. regisztrált védjegyei az Amerikai Egyesült Államokban és más országon belül valamint régiókban. Az App Store az Apple Inc. szolgáltatási védjegye. A Google Play és a Google Play logó a Google LLC védjegyei. A dokumentumban használt minden más védjeggyel és márkánévvel a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

Slovné označenie a logá **Bluetooth®** sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie týchto známk spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je v rámci licencie. Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a v iných krajinách a regiónoch. App Store je servisnou značkou spoločnosti Apple Inc. Google Play a logo Google Play sú ochrannými známkami spoločnosti Google LLC. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

Besedna oznaka in logotipi **Bluetooth®** so zaščitene blagovne znamke v lasti družbe Bluetooth SIG, Inc., vsaka uporaba takih oznak s strani podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je dovoljena z licenco. Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registrirani v ZDA in drugih državah ter regijah. App Store je storitvena znamka podjetja Apple Inc. Google Play in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC. Druge blagovne znamke in tržna imena so last ustreznih lastnikov.

Oznaka riječi i logotip **Bluetooth®** registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencijom. Apple i logotip Apple žigovi su poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama i regijama. Oznaka App Store oznaka je usluge poduzeća Apple Inc. Google Play i logotip Google Play robni su žigovi poduzeća Google LLC. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima.



Issue Date:  
Data publikacjii:  
Datum vydání:  
Kiadás dátuma: 2023-12-15  
Dátum vydania:  
Izdano:  
Datum izdavanja:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E2-02-09/2023

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron mőködó vényomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici



## Instruction Manual 2: Operational Instructions

**PL** Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania

**CZ** Návod k obsluze 2: Provozní pokyny

**HU** 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás

**SK** Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny

**SL** Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje

**HR** Priručnik s uputama 2: Upute za rad

All for Healthcare

### Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Před použitím si přečtete Návod k obsluze 1 a 2.

Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.

Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

- 1 Package Contents ..... 3**  
Zawartość opakowania  
Obsah balení  
A csomag tartalma  
Obsah balenia  
Vsebina embalaže  
Sadržaj pakiranja
- 2 Preparing for a Measurement ..... 4**  
Przygotowanie do pomiaru  
Příprava na měření  
A mérés előkészítése  
Příprava na meranie  
Priprava na meritev  
Pripremanje za mjerenje
- 3 Downloading the App ..... 5**  
Pobieranie aplikacji  
Stažení aplikace  
Az alkalmazás letöltése  
Stiahnutie aplikácie  
Prenos aplikacije  
Preuzimanje aplikacije
- 4 Inserting Batteries ..... 6**  
Instalacja baterii  
Vložení baterií  
Az elemek behelyezése  
Vloženie batérií  
Vstavljanje baterij  
Umetanje baterija
- 5 Pairing ..... 7**  
Parowanie  
Párování  
Párosítás  
Párovanie  
Seznanjanje  
Uparivanje
- 6 Setting the Date and Time Manually ..... 8**  
Ręczne ustawianie daty i godziny  
Ruční nastavení data a času  
A dátum és idő kézi beállítás  
Manuálne nastavenie dátumu a času  
Ročno nastavljanje datuma in ure  
Ručno postavljanje datuma i vremena
- 7 Setting the TruRead Mode Interval ..... 9**  
Ustawianie interwału trybu TruRead  
Nastavení intervalu TruRead  
A TruRead üzemmód intervallumának beállítás  
Nastavenie intervalu režimu TruRead  
Nastavitev intervala načina TruRead  
Postavljanje intervala načina TruRead
- 8 Applying the Arm Cuff ..... 11**  
Zakładanie mankietu  
Nasazení manžety  
A mandzsetta felhelyezése  
Nasadenie manžety  
Nameščanje manšete za roko  
Primjena manžete za ruku
- 9 Sitting Correctly ..... 13**  
Prawidłowa pozycja ciała  
Správne sezení  
A megfelelő ülőhelyzet  
Správne sedenie  
Pravilna postavitev  
Pravilno sjeđenje

## **10 Taking a Measurement..... 15**

Wykonywanie pomiaru

Měření

Mérés

Meranie tlaku krvi

Izvajanje meritev

Mjerenje

## **11 Checking Readings .....21**

Sprawdzanie odczytów

Kontrola naměřených hodnot

Eredmények ellenőrzése

Kontrola nameraných výsledkov

Preverjanje meritev

Provjera mjerenja

## **12 Using Memory Functions ... 27**

Korzystanie z funkcji pamięci

Použití funkcí paměti

A memóriafunkciók használata

Používanie funkcie pamäte

Uporaba funkcij pomnilnika

Upotreba memorijske funkcije

## **13 Disabling/Enabling Bluetooth .....35**

Wyłączanie/włączanie funkcji Bluetooth

Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése

Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

## **14 Restoring to the Default Settings .....36**

Przywracanie ustawień domyślnych

Obnovení výchozích nastavení

Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

Obnova predvolených nastavení

Obnovitev privzetih nastavitev

Vračanje na zadane postavke

## **15 Optional Medical Accessories .....37**

Opcjonalne akcesoria medyczne

Volitelné zdravotnické příslušenství

Opcionális orvosi tartozékok

Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

Izbirni medicinski pripomočki

Dodatna medicinska oprema

# 1

## Package Contents

**PL** Zawartość opakowania

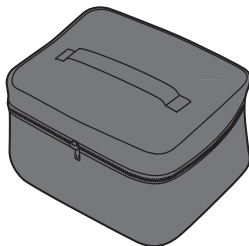
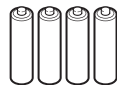
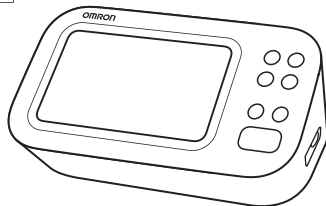
**CZ** Obsah balení

**HU** A csomag tartalma

**SK** Obsah balenia

**SL** Vsebina embalaže

**HR** Sadržaj pakiranja



(M7 Intelli IT AFib)



## 2

# Preparing for a Measurement

**PL** Przygotowanie do pomiaru

**CZ** Příprava na měření

**HU** A mérés előkészítése

**SK** Príprava na meranie

**SL** Priprava na meritev

**HR** Pripremanje za mjerenje

## 30 minutes before

30 minut przed

30 minut před měřením

30 perccel előtte

30 minút vopred

30 minut prej

30 minuta prije



## 5 minutes before: Relax and rest.

5 minut przed: odpręż się i odpocznij.

5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.

5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.

5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.

5 minut prej: sprostitte se in počivajte.

5 minuta prije: opustite se i odmorite.



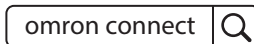
# 3

## Downloading the App

- PL Pobieranie aplikacji
- CZ Stažení aplikace
- HU Az alkalmazás letöltése
- SK Stiahnutie aplikácie
- SL Prenos aplikacije
- HR Preuzimanje aplikacije



**OMRON connect**

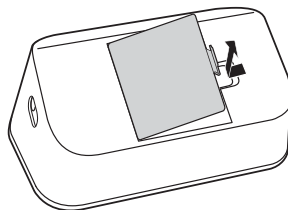


## 4

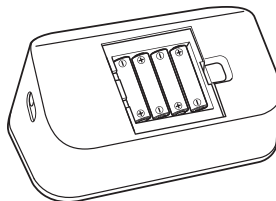
# Inserting Batteries

- PL** Instalacja baterii
- CZ** Vložení baterií
- HU** Az elemek behelyezése
- SK** Vloženie batérií
- SL** Vstavljanje baterij
- HR** Umetanje baterija

1



2



**AA, 1.5V × 4**

3



**Your monitor automatically turns off after 3 minutes.**

Ciśnieniomierz wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

Měřič se po 3 minutách automaticky vypne.

A vérnyomásmérő 3 perc után automatikusan kikapcsol.

Merač sa automaticky vypne po 3 minútach.

Merilnik se samodejno izklopi po 3 minutah.

Tlakomjer će se automatski isključiti nakon tri minute.

# 5 Pairing

PL Parowanie

CZ Párování

HU Párosítás

SK Párovanie

SL Seznanjanje

HR Uparivanje

1

Bluetooth



**The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.**

Po sparovanju ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.

Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.

A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.

Dátum a čas sa nastavia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.

Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.

Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

2



**3 Follow the instructions.**

Przestrzegać wszystkich instrukcji.

Postupujte podle pokynů.

Kövesse az utasításokat.

Riadte sa pokynmi.

Upoštevajte navodila.

Pridržívajte se uputa.

## 6

# Setting the Date and Time Manually

**PL** Ręczne ustawianie daty i godziny

**CZ** Ruční nastavení data a času

**HU** A dátum és idő kézi beállítás

**SK** Manuálne nastavenie dátumu a času

**SL** Ročno nastavljanje datuma in ure

**HR** Ručno postavljanje datuma i vremena

**Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.**

Tylko dla użytkowników urządzeń innych niż inteligentne. Pomini ten krok w przypadku parowania z urządzeniem inteligentnym.

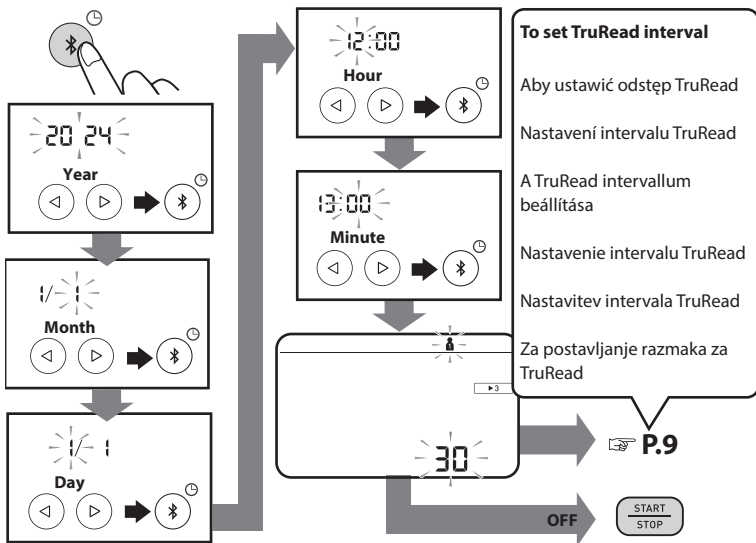
Pouze pro uživatele jiných než chytrých zařízení. Tento krok přeskočte, pokud jste zařízení spárovali s chytrým zařízením.

Csak a nem okoseszköz-felhasználók számára. Hagyja ki ezt a lépést, ha a készüléket okoseszközrel párosította.

Iba pre používateľov bez inteligentného zariadenia. Ak ste vykonali párovanie s vaším inteligentným zariadením, preskočte tento krok.

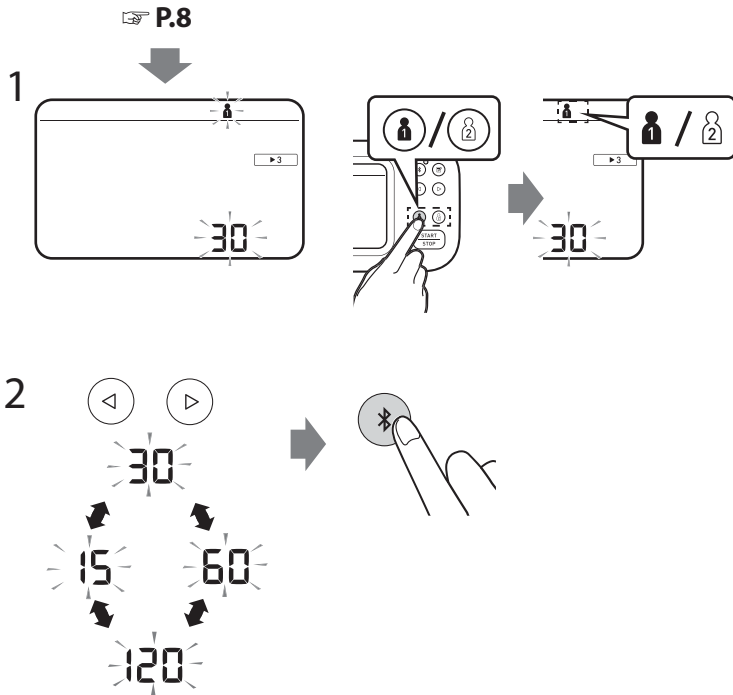
Samo za uporabnike, ki ne uporabljajo pametnih naprav. Ta korak izpustite, če ste pripomoček seznanili s pametno napravo.

Samo za korisnike koji ne upotrebljavaju pametne uređaje. Preskočite ovaj korak ako ste uparivali sa svojim pametnim uređajem.



## Setting the TruRead Mode Interval

- PL** Ustawianie interwału trybu TruRead
- CZ** Nastavení intervalu TruRead
- HU** A TruRead üzemmód intervallumának beállítása
- SK** Nastavenie intervalu režimu TruRead
- SL** Nastavitev intervala načina TruRead
- HR** Postavljanje intervala načina TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead” na stronie 17.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Měření v režimu TruRead” na straně 17.

TruRead módban a vékonyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „Mérés TruRead üzemmódban” című részt a 17 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Meranie v režime TruRead” na strane 17.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Izvajanje meritve v načinu TruRead« na strani 17.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljen na 30 sekundi. Pogledajte „Mjerenje u načinu rada TruRead” na stranici 17.

## 8

# Applying the Arm Cuff

PL Zakładanie mankietu

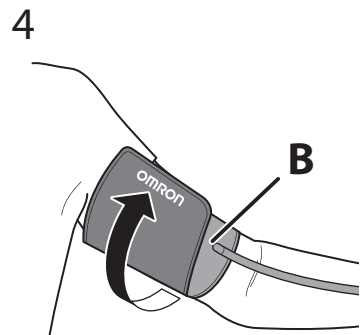
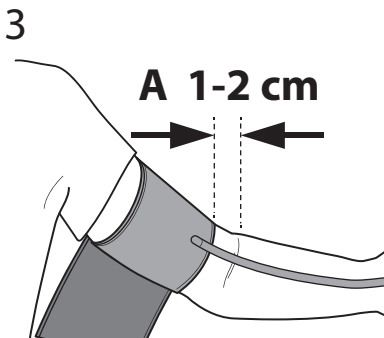
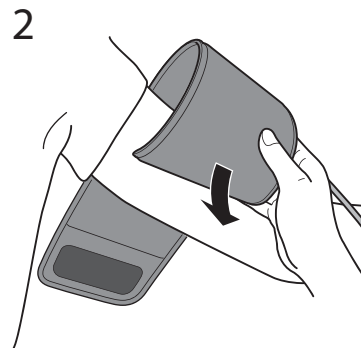
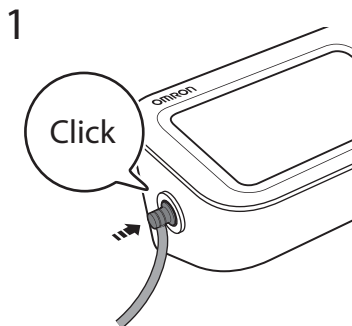
CZ Nasazení manžety

HU A mandzsetta felhelyezése

SK Nasadenie manžety

SL Nameščanje manšete za roko

HR Primjena manžete za ruku



**A.** Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**B.** Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Koniec mankietu z przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owiń starannie mankiet, aby się nie zsuwał.

A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.

B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.

A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1 - 2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.

B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.

A. Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.

B. Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.

A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.

B. Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.

A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:

Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:

A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:

Pri meraní na pravom ramene si pozrite:

Če meritev izvajate na desni roki, glejte:

Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:

PL Prawidłowa pozycja ciała

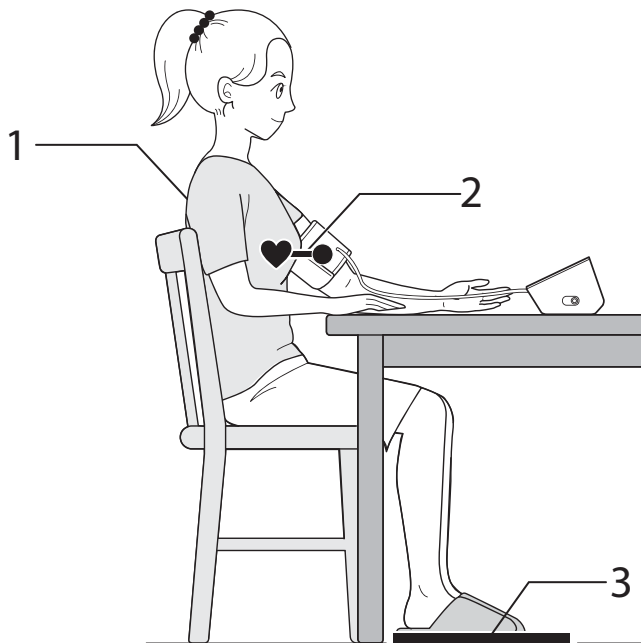
CZ Správné sezení

HU A megfelelő ülőhelyzet

SK Správne sedenie

SL Pravilna postavitev

HR Pravilno sjedenje



**Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.**

**1. Keep your back and arm supported.**

**2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**

**3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.

1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

Uvolněte se a pohodlně se posadte. Nehýbejte se a nemluvejte.

1. Záda mějte podepřené a ruku opřenou.
2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížené.

Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.

1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sík felületen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlně sa usadte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.

1. Chrbát a hornú končatinu majte podoprenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte.

Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.

1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravnajte stopala in ne prekrížajte nog.

Opustite se i udobno sjednite. Budite mirni i ne govorite.

1. Neka su vam leđa i ruka poduprti.
2. Držite manžetu za ruku u razini srca.
3. Stopala neka budu ravna, a noge neprekrizene.

# 10 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

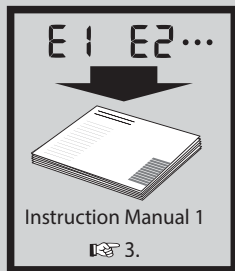
CZ Měření

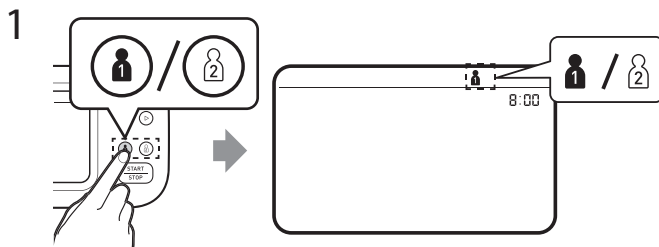
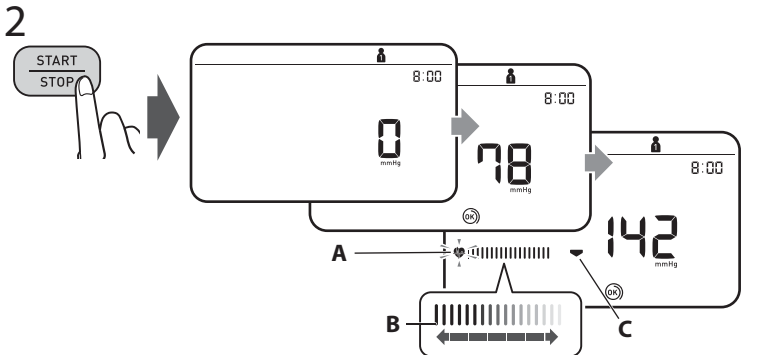
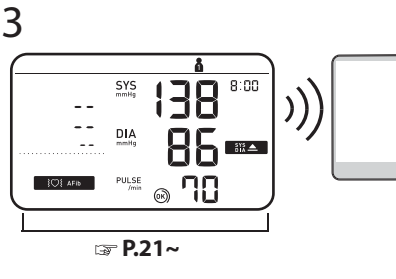
HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



- 
- 
- 

1. Select your user ID from buttons "1" or "2".

2. Press the [START/STOP] button.

A: Flashes at every heartbeat.

B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.

C: Appears while the cuff is deflating.

3. The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Wybierz swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
2. Naciśnij przycisk [START/STOP].  
A: Miga przy każdym uderzeniu serca.  
B: Przesuwa się wraz z siłą tętna podczas opróżniania mankietu.  
C: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie. Otwórzyc aplikację, aby przesłać odczyt.

1. Vyberte vaše ID uživatele stisknutím tlačítka „1” nebo „2”.
2. Stiskněte tlačítko [START/STOP].  
A: Bliká při každém úderu srdce.  
B: Pohybuje se spolu s intenzitou pulsu, zatímco se manžeta vyprazdňuje.  
C: Zobrazí se při vyprazdňování manžety.
3. Naměřená hodnota se automaticky uloží. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.

1. Válassza ki a felhasználói azonosítót az „1” vagy „2” gombok használatával.
2. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.  
A: Minden szívdobbanásnál felvillan.  
B: A pulzus erősségével együtt mozog, miközben a mandzsetta leereszt.  
C: A mandzsetta leeresztése közben jelenik meg.
3. Az eredmény automatikusan mentésre kerül. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.

1. Vyberte svoje ID používateľa pomocou tlačidla „1” alebo „2”.
2. Stlačte tlačidlo [START/STOP].  
A. Bliká pri každom údere srdca.  
B. Pohybuje sa spolu so silou pulzu počas vypúšťania manžety.  
C. Objaví sa počas vypúšťania manžety.
3. Výsledok merania sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.

1. Izberite ID uporabnika z gumbom »1« ali »2«.
  2. Pritisnite gumb [START/STOP].  
A: Utripne ob vsakem utripu srca.  
B: Med praznjenjem manšete se premika skupaj z močjo utripa.  
C: Prikaže se med praznjenjem manšete.
  3. Odčitek se samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite odčitke.
- 
1. Odaberite svoju korisničku identifikacijsku oznaku gumbima „1” ili „2”.
  2. Pritisnite gumb [START/STOP].  
A: bljeska pri svakom otkucaju srca.  
B: pomiče se zajedno sa snagom pulsa dok se manžeta ispuhuje.  
C: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.
  3. Očitanje se automatski sprema. Otvorite aplikaciju radi prijena očitaja.

▶ 3

## Taking a measurement in TruRead mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie TruRead

CZ

Měření v režimu TruRead

HU

Mérés TruRead üzemmódban

SK

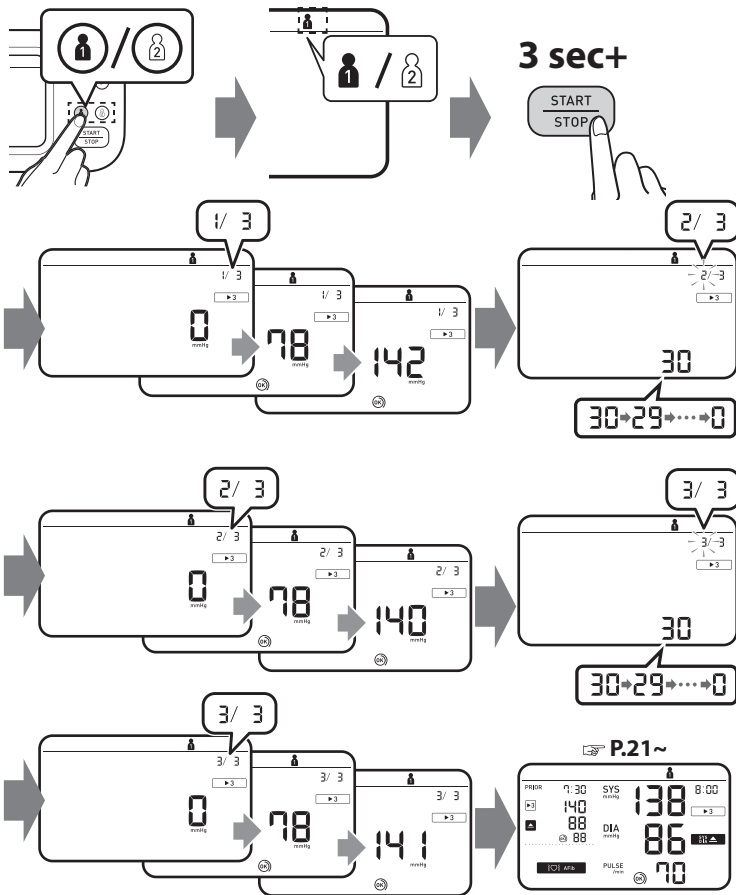
Meranie v režime TruRead

SL

Izvajanje meritve v načinu TruRead

HR

Mjerenje u načinu rada TruRead



**In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.**

W trybie TruRead ciśnieniomierz automatycznie wykonuje 3 kolejne odczyty w wybranych odstępach czasu i wyświetla średnią. Domyślnie odstęp jest ustawiony na 30 sekund. Patrz „Ustawianie interwału trybu TruRead” na stronie 9.

V režimu TruRead měřič automaticky provede 3 po sobě jdoucí měření ve vybraných intervalech a zobrazí průměrnou hodnotu. Výchozí nastavení intervalu je 30 sekund. Více informací naleznete v části „Nastavení intervalu TruRead” na straně 9.

TruRead módban a vérfnyomásmérő automatikusan 3 egymást követő mérést végez a kiválasztott időközönként, majd ezen mérések átlagát jeleníti meg. Az intervallum alapértelmezés szerint 30 másodperc. Lásd a „A TruRead üzemmód intervallumának beállítása” című részt a 9 oldalon.

V režime TruRead merač automaticky vykoná 3 po sebe idúce merania vo vybraných intervaloch a zobrazí priemernú hodnotu. Interval je predvolene nastavený na 30 sekúnd. Pozrite si „Nastavenie intervalu režimu TruRead” na strane 9.

V načinu TruRead merilnik samodejno opravi 3 zaporedne meritve v izbranih intervalih in prikaže povprečni rezultat. Privzeto je interval nastavljen na 30 sekund. Glejte »Nastavitev intervala načina TruRead« na strani 9.

U načinu mjerenja TruRead vaš tlakomjer automatski izvodi tri uzastopna mjerenja u odabranim razmacima i prikazuje prosječnu vrijednost. Razmak je zadano postavljen na 30 sekundi. Pogledajte „Postavljanje intervala načina TruRead” na stranici 9.



## Taking a measurement in guest mode

PL

Wykonywanie pomiaru w trybie gościa

CZ

Měření v režimu hosta

HU

Mérés vendég üzemmódban

SK

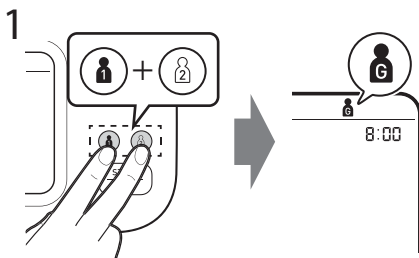
Meranie v režime hosta

SL

Izvajanje meritve v načinu Gost

HR

Mjerenje u načinu rada Gost



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Wykonywany jest pojedynczy pomiar dla innego użytkownika. Żadne odczyty nie są zapisywane w pamięci, a tryb TruRead jest niedostępny.

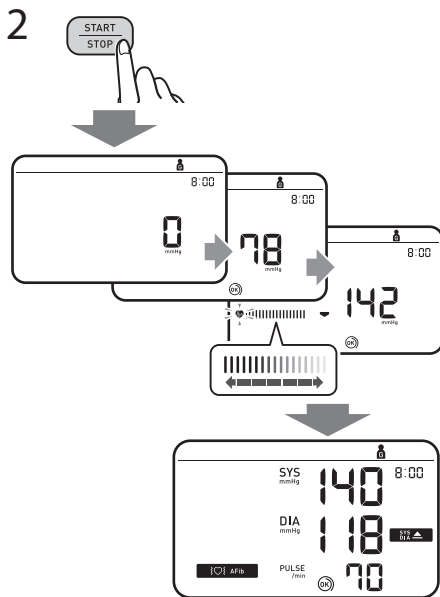
Provede jedno měření za jiného uživatele. Do paměti se neukládají žádné naměřené hodnoty a režim TruRead není k dispozici.

Egyetlen mérést végez egy másik felhasználó számára. A memóriában nem tárolódnak eredmények és a TruRead üzemmód nem érhető el.

Vykoná jedno meranie pre iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne výsledky merania a režim TruRead nie je k dispozícii.

Izvede eno meritve za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik in način TruRead ni na voljo.

Izvodi jedno mjerenje za drugog korisnika. U memoriji nisu pohranjena očitavanja, a način mjerenja TruRead nije dostupan.



**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:  
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP]  
button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your  
expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napelniania mankieta naciśnij i przytrzymaj przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankieta do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankieta do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak. Nenařukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg.

Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:

Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot addig, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja 299 Hgmm-nél nagyobb nyomásúra.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:

Keď sa začne manžeta na rameno nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dotedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak. Nenařukujte nad 299 mmHg.

Če váš systolični tlak presega 210 mmHg:

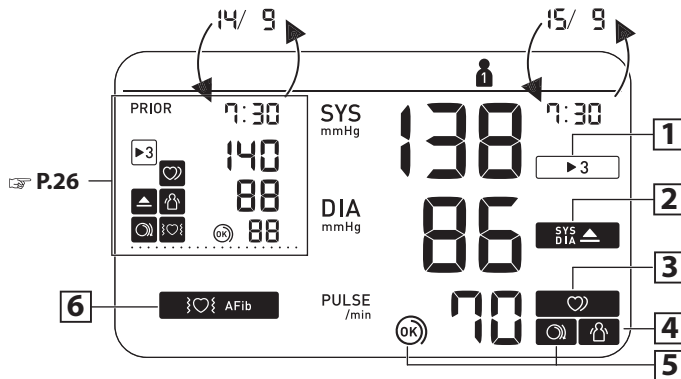
Ko se začne manžeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg.

Ako je váš systolički tlak viši od 210 mmHg:

Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka. Ne napuhujte manžetu na tlak iznad 299 mmHg.

# 11 Checking Readings

- PL** Sprawdzanie odczytów
- CZ** Kontrola naměřených hodnot
- HU** Eredmények ellenőrzése
- SK** Kontrola nameraných výsledkov
- SL** Preverjanje meritev
- HR** Provjera mjerenja



<b>1</b>	<b>Appears when the reading was taken in TruRead mode.</b>	Akkor jelenik meg, ha az eredményt a készülék TruRead módban mérte.	Prikaže se, če ste meritev opravili v načinu TruRead.
<b>▶ 3</b>	Pojawia się, gdy odczyt został dokonany w trybie TruRead.  Zobrazí se, když bylo měření provedeno v režimu TruRead.	Zobrazí sa, keď bol výsledok merania nameraný v režime TruRead.	Pojavljuje se kad je očitanje izvedeno u načinu mjerenja TruRead.

2

**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.**

Pojawia się, jeżeli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg\* lub więcej.

Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA” 85 mmHg\* nebo vyšší.

Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm\* vagy magasabb.

Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg\* alebo viac.

Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolíčni tlak) 85 mmHg\* ali višji.

Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg\* ili viši.

SYS

DIA

3

**Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nieregularny rytm\*\*. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem.

Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus\*\*. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.

Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést\*\* érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni.

Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus\*\*. Ak sa bude naďalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.

Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren\*\* srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom.

Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam\*\*. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.



**4**

**Appears when your body moves during a measurement\*\*\*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru\*\*\*. Zdejmij mankiet, poczekaj 2–3 minuty i spróbuj ponownie.

Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne\*\*\*. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.

Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a teste mozog\*\*\*. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.

Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe\*\*\*. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.

Prikaže se, če se med meritvijo premikate\*\*\*. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.

Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja\*\*\*. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovo.

**5**

**The cuff is tight enough.**

Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.



Manžeta je dostatečně utažená.

A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

Manšeta je nameščena dovolj tesno.

Manžeta je dovoljno stegnuta.

**5**

**Apply the cuff again MORE TIGHTLY.**

Zalóż mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.



Nasadte manžetu znova a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNEJŠIE.

Manšeto namestite TESNEJE.

Ponovo stavite manžetu i JAČE je stegnite.

**Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.**

Pojawia się, jeżeli podczas pomiaru wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków (AFib). To nie jest rozpoznanie, to jest jedynie potencjalne wykrycie AFib. Należy skontaktować się z lekarzem w celu omówienia wyników pomiarów.

Zobrazí se, pokud byla při měření detekována možná fibrilace síní. Nejedná se o diagnózu, pouze o zjištění možné fibrilace síní. Obratíte se na lékaře a poradte se o zjištěném stavu.

Akkor jelenik meg, ha a mérés során AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségére merült fel. Ez nem tekinthető pontos orvosi diagnózisnak, csak a pitvarfibrilláció potenciális lehetőségét jelzi. Ezeket a visszajelzéseket mindenképpen beszélje meg orvosával.

Zobrazí sa, ak bola počas merania zistená možnosť predsieňovej fibrilácie. Nejde o diagnózu, ale len o možné zistenie predsieňovej fibrilácie. Zistenia by ste mali prekonzultovať so svojím lekárom.

Pojavi se, če je bila na podlagi načina AFib ugotovljena verjetnost pojava atrijske fibrilacije. To ni diagnoza, gre za morebitno ugotovitev pojava atrijske fibrilacije. O rezultatu meritve se obvezno posvetujte s svojim zdravnikom.

Pojavljuje se kada se prepozna mogućnost atrijske fibrilacije tijekom mjerenja. To nije dijagnoza, nego potencijalni nalaz atrijske fibrilacije. Trebali biste se obratiti svom liječniku da biste porazgovarali o nalazima.

#### Error messages or other problems? Refer to:

E 1

Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

E 2

Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

•

Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:



**Instruction Manual 1**

**3.**

**\* The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

\* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2021 r.

\* Definice vysokého krvného tlaku je založena na doporučených postupech 2021 ESH/ESC.

\* A magas vérnyomás definíciója a 2021 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

\* Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2021.

\* Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2021 ESH/ESC.

\* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2021 ESH/ESC.

**\*\* An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

\*\* Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.

\*\* Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krvního tlaku.

\*\* A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.

\*\* Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku.

\*\* Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.

\*\* Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka.

\*\*\* The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

\*\*\* Funkcja wykrywania ruchów ciała jest wyłączona, jeżeli w czasie pomiaru w trybie AFib wykryto możliwość wystąpienia migotania przedsionków lub nieregularnego rytmu serca.

\*\*\* Funkce detekce pohybu těla je deaktivována, když je během měření zjištěna možná fibrilace síní nebo nepravidelného srdečního rytmu.

\*\*\* A test mozgását észlelé funkció le van tiltva, ha mérés közben a készőlék AFib (pitvarfibrilláció) lehetőségét vagy szabálytalan szívverést érzékel.

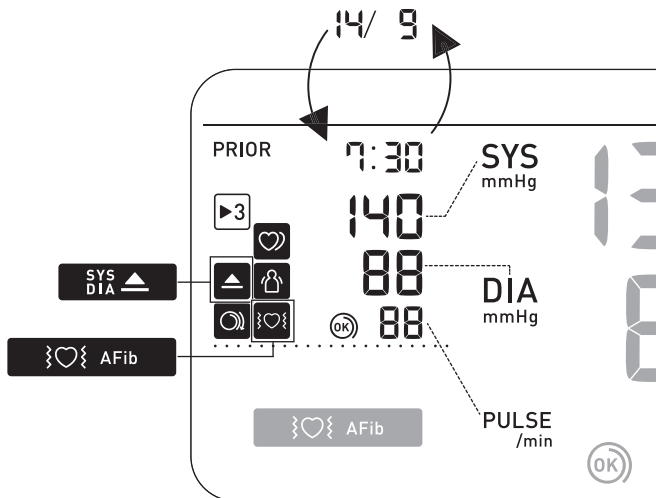
\*\*\* Funkcia pohybu tela je zakázaná, keď sa počas merania zistí predsieňová fibrilácia alebo nepravidelný srdcový rytmus.

\*\*\* Funkcija zaznavanja premikanja telesa se onemogoči, če merilnik med merjenjem v načinu AFib zazna neenakomeren srčni utrip ali morebitno atrijsko fibrilacijo.

\*\*\* Funkcija micanja tijela onemogućena je kada se tijekom načina mjerenja za atrijsku fibrilaciju prepozna mogućnost atrijske fibrilacije ili nepravilnog srčanog ritma.

## Comparison Display (PRIOR Reading)

PL	Wyświetlacz z porównaniem (POPZEDNI odczyt)
CZ	Srovnávací displej (PŘEDCHOZÍ naměřená hodnota)
HU	Összehasonlító kijelző (Mérés ELŐTT)
SK	Porovnávacie zobrazenie (PRED meraním)
SL	Prikaz primerjave (PREJŠNJI odčitek)
HR	Prikaz za usporedbu (PRETHODNO očitanje)



# 12 Using Memory Functions

**PL** Korzystanie z funkcji pamięci

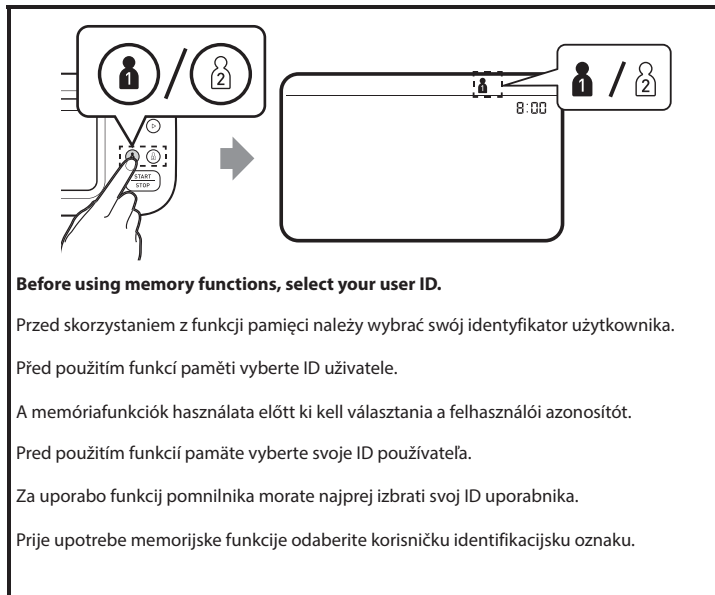
**CZ** Použití funkcí paměti

**HU** A memóriafunkciók használata

**SK** Používanie funkcie pamäte

**SL** Uporaba funkcij pomnilnika

**HR** Upotreba memorijske funkcije





## Readings Stored in Memory

**PL** Odczyty zapisane w pamięci

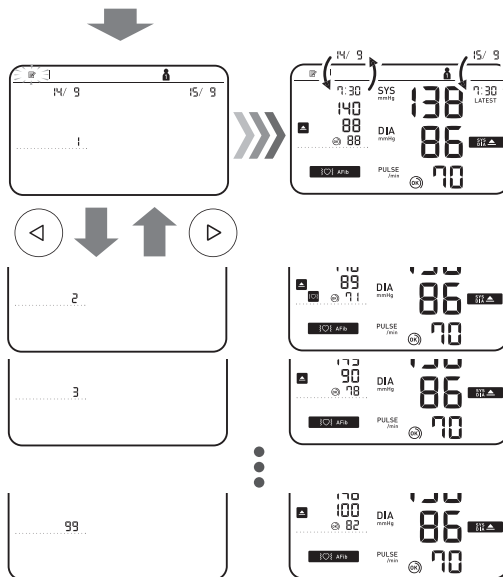
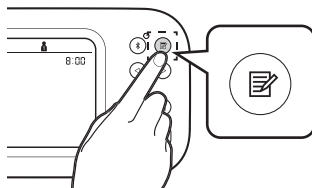
**CZ** Naměřené hodnoty uložené v paměti

**HU** A memóriában tárolt mérési értékek

**SK** Výsledky merania uložené v pamäti

**SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku

**HR** Mjerenja pohranjena u memoriji



**Stores up to 100 readings.**

Zapis do 100 odczytów.

Ukládá až 100 naměřených hodnot.

Maximum 100 eredményt tárol.

Ukladá až 100 výsledkov merania.

Omogoča shranjevanje do 100 meritev.

Pohranjuje do 100 očitjanja.



## Individual TruRead Readings in Memory

PL

Poszczególne odczyty TruRead w pamięci

CZ

Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead v paměti

HU

Egyes TruRead mérési értékek a memóriában

SK

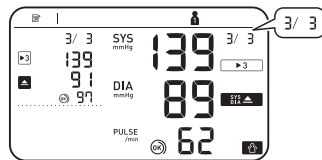
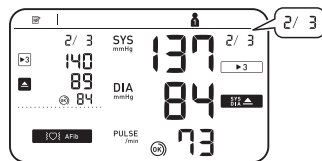
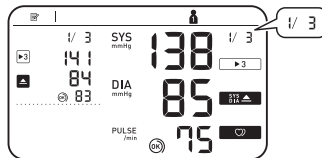
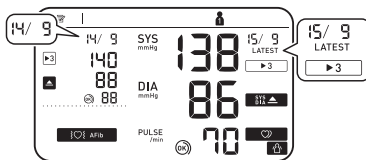
Jednotlivé výsledky meraní TruRead v pamäti

SL

Posamezni odčitki TruRead v pomnilniku

HR

Individualna očitanja TruRead u memoriji



**While viewing the reading taken in TruRead mode, press  $\mathbb{R}$  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  $\blacktriangleright 3$  symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.**

Przeglądając odczyty wykonane w trybie TruRead, naciśnij  $\mathbb{R}$ , aby wyświetlić poszczególne odczyty. Poszczególne odczyty TruRead będą wyświetlane z symbolem  $\blacktriangleright 3$  po lewej stronie dla poprzednich i po prawej stronie dla najnowszych odczytów.

Při zobrazování naměřených hodnot v režimu TruRead můžete stisknutím tlačítka  $\mathbb{R}$  zobrazit jednotlivé hodnoty. Jednotlivé naměřené hodnoty TruRead se zobrazí se symbolem  $\blacktriangleright 3$  vlevo pro předchozí a vpravo pro nejnovější naměřené hodnoty.

A TruRead üzemmódban mért eredmények megtekintése közben nyomja meg a  $\mathbb{R}$  gombot az egyes mérési értékek megtekintéséhez.  $\blacktriangleright 3$  szimbólummal a bal oldalon a múltbeli, a jobb oldalon pedig a legfrissebb TruRead mérési értékek jelennek meg.

Pre zobrazenie jednotlivých výsledkov merania stlačte počas prehliadania výsledku merania v režime TruRead tlačidlo  $\mathbb{R}$ . Jednotlivé výsledky merania TruRead sa zobrazia so symbolom  $\blacktriangleright 3$  na ľavej strane pre minulé a na pravej strane pre najnovšie výsledky merania.

Med pregledovanjem odčitka, pridobljenega v načinu TruRead, pritisnite  $\mathbb{R}$ , da si ogledate posamezne odčitke. Posamezni odčitki TruRead bodo prikazani s simbolom  $\blacktriangleright 3$  na levi za predhodne in na desni strani za najnovjše odčitke.

Kada pregledavate očitanje izmjereno u načinu TruRead, pritisnite  $\mathbb{R}$  za pregled pojedinačnih očitanja. Pojedinačna očitanja TruRead pojavit će se sa simbolom  $\blacktriangleright 3$  na lijevoj strani za prošla očitanja, a na desnoj strani za najnovija očitanja.

☀️ **AVG Morning/Evening**  
 🌙 **AVG Weekly Averages**

**PL Średnie tygodniowe rano/  
wieczorem**

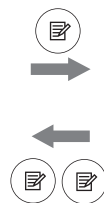
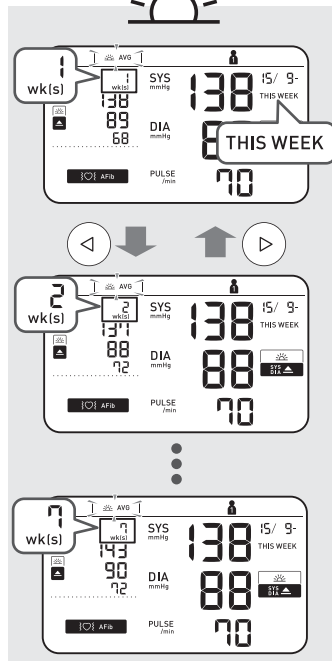
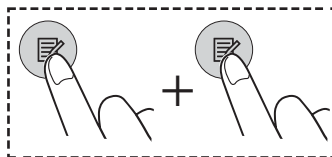
**CZ Ranní/večerní týdenní průměry**

**HU Reggeli/esti heti átlagok**

**SK Ranné/večerné týždňové  
priemerné hodnoty**

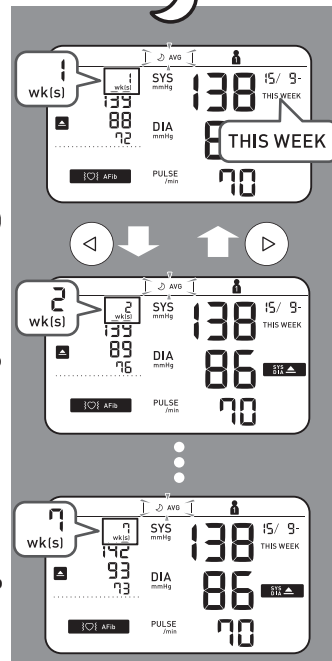
**SL Jutranja/večerna tedenska  
povprečja**

**HR Pregled prosječnih jutarnjih/  
večernjih tjednih vrijednosti**



2 wks. ago

7 wks. ago





**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg lub więcej w przypadku tygodniowej średniej porannej.

Zobrazí se, pokud je ranní týdenní průměr hodnot „SYS” 135 mmHg nebo vyšší a/nebo pokud je ranní týdenní průměr hodnot „DIA” 85 mmHg nebo vyšší.

Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm vagy magasabb a reggeli heti átlagok értékeiben.

Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg alebo viac v rannom týždennom priemere.

Prikaže se, če je »SYS« (sistolíčni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolíčni tlak) 85 mmHg ali višji za jutranje tedensko povprečje.

Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili ako je „DIA” 85 mmHg ili viši u prosječnoj jutarnjoj tjednoj vrijednosti.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.**

Informacje o sposobie obliczania średnich tygodniowych podano w punkcie 10 Instrukcji obsługi 1.

Postup výpočtu týdenních průměrů naleznete v kapitole 10 Návodu k obsluze 1.

A heti átlagok kiszámításával kapcsolatos részletekért lásd az 1. Használati útmutató 10. fejezetét.

Ak sa chcete dozvedieť, ako vypočítať týždenné priemery, pozrite si časť 10 návodu na obsluhu 1.

Pojasnila o izračunu tedenskih povprečij najdete v 10. poglavju priročnika z navodili 1.

Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama 1 kako biste naučili kako izračunati tjedne prosječne vrijednosti.



## AVG 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

PL

Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut

CZ

Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut

HU

10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga

SK

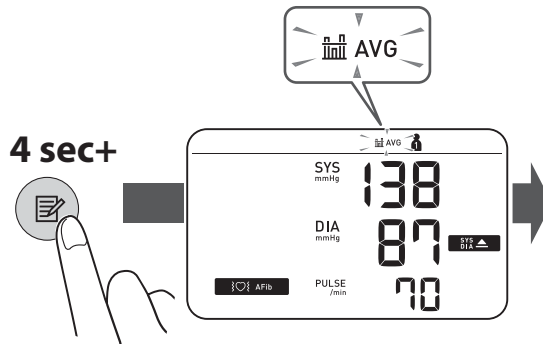
Priemer posledných 2 alebo 3 výsledkov merania za časové obdobie 10 minút

SL

Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritev v 10-minutnem časovnem obdobju

HR

Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitavanja izvedenih u razmaku od 10 minuta





## Deleting All Readings for 1 User

PL

Usuwanie wszystkich odczytów dla 1 użytkownika

CZ

Smazání všech naměřených hodnot pro 1 uživatele

HU

Az 1. számú felhasználó összes mérési eredményének törlése

SK

Odstránenie všetkých výsledkov merania jedného používateľa

SL

Brisanje vseh meritev 1 uporabnika

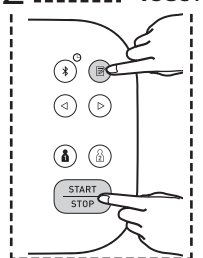
HR

Brisanje svih očitanja za jednog korisnika

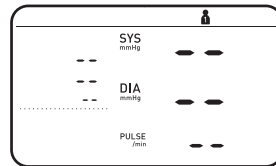
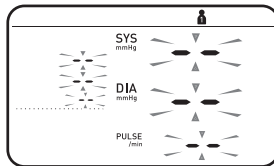
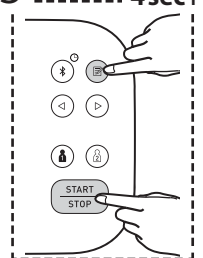
1



2



3



PL Wyłączenie/włączenie funkcji Bluetooth

CZ Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth

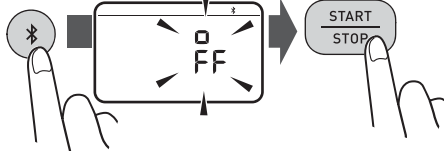
HU Bluetooth kikapcsolása/ engedélyezése

SK Deaktivácia/aktivácia funkcie Bluetooth

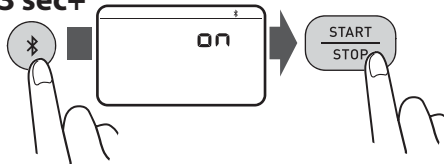
SL Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth

HR Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

10 sec+



3 sec+



Bluetooth is enabled by default. off appears while Bluetooth is disabled.

Funkcija Bluetooth jest domyślnie włączona. off pojawia się, gdy funkcja Bluetooth jest wyłączona.

Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta. off se objeví při vypnutí funkce Bluetooth.

Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett. off jelenik meg, ha a Bluetooth nincs engedélyezve.

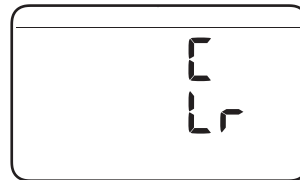
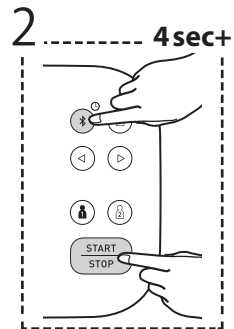
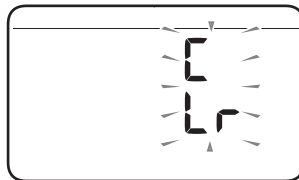
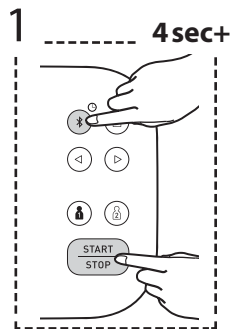
Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované. off sa zobrazuje, kým je funkcia Bluetooth neaktívna.

Povezava Bluetooth je privzeto omogočena. Če je povezava Bluetooth onemogočena, je prikazan simbol off.

Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka. off pojavljuje se dok je onemogućena značajka Bluetooth.

# 14 Restoring to the Default Settings

- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnovitev privzetih nastavitev
- HR** Vraćanje na zadane postavke



PL Opcjonalne akcesoria medyczne

CZ Volitelné zdravotnické příslušenství

HU Opcionális orvosi tartozék

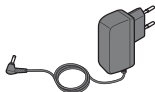
SK Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo

SL Izbirni medicinski pripomočki

HR Dodatna medicinska oprema



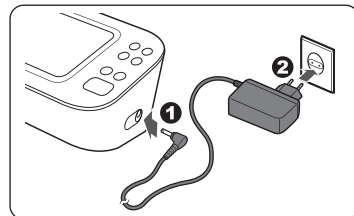
Arm Cuff  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



AC Adapter  
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.


Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

 <b>Manufacturer</b> Producent Výrobce	Gyártó Výrobca	Proizvajalec Proizvođač	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px; margin-left: 5px;">REP</div> <b>EU-representative</b> Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU	EU-képviselőt Zastúpenie v EÚ	EU predstavnik Predstavníštvo u Európskej uniji	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importer in EU</b> Importer na terenie UE Dovožce do EU	EU importőr Dovožca do EÚ	Uvoznik v EU Uvoznik u EU	
<b>Production facility</b> Siedziba produkcji Výrobní závod	Termékképviselőt Výrobná prevádzka	Proizvodni obrat Proizvodni pogon	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Subsidiaries</b> Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Podružnice Podružnice	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii Dovožce pro Spojené království a odpovědná osoba v UK Egyesült királysági importőr és UK felelős személy Dovožca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		

**Made in Vietnam** / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnamu / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietname / Izdelano v Vietnamu /  
 Proizvedeno u Vjetnamu

**Issue Date** / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Dátum vydania / Izdano / Datum izdavanja: 2023-12-15

**<https://www.omron-healthcare.com/>**